



Asamblea General

Distr. general
4 de agosto de 2011
Español
Original: inglés

Sexagésimo sexto período de sesiones

Tema 59 del programa provisional*

Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales

Cuestión del Sáhara Occidental

Informe del Secretario General

Resumen

En este informe, que se presenta en cumplimiento de la resolución 65/112 de la Asamblea General, se resume el informe presentado por el Secretario General al Consejo de Seguridad sobre la situación relativa al Sáhara Occidental durante el período comprendido entre el 1 de julio de 2010 y el 30 de junio de 2011.

* A/66/150.



1. El 10 de diciembre de 2010, la Asamblea General, sin proceder a votación, aprobó la resolución 65/112, sobre la cuestión del Sáhara Occidental. Este informe, que abarca el período comprendido entre el 1 de julio de 2010 y el 30 de junio de 2011, se presenta de conformidad con el párrafo 7 de esa resolución.
2. En cumplimiento de la resolución 1920 (2010) del Consejo de Seguridad, el Secretario General presentó al Consejo de Seguridad un informe de fecha 1 de abril de 2011 (S/2011/249) sobre la situación relativa al Sáhara Occidental. En ese documento, el Secretario General informó al Consejo acerca de las actividades de su Enviado Personal para promover las negociaciones sobre el Sáhara Occidental. También sometió algunas ideas nuevas a la consideración de las partes (*ibid.*, párr. 120).
3. En el período comprendido entre el 1 de julio de 2010 y el 30 de junio de 2011, se intensificaron las actividades realizadas sobre este tema con las partes y los Estados vecinos y con otros miembros de la comunidad internacional. Al término de las cinco rondas de conversaciones oficiosas celebradas en ese período las partes habían acordado seguir debatiendo los factores que afectaban al clima de negociación, así como temas específicos de interés común, y habían reafirmado y, en algunos casos acordado los arreglos para aplicar acuerdos anteriores sobre medidas de fomento de la confianza. Además, las partes lograron celebrar sus conversaciones durante las cinco rondas en un ambiente de diálogo respetuoso y de avenencia y se comprometieron a reunirse con más frecuencia. Sin embargo, no hubo progresos en las cuestiones básicas del futuro estatuto del Sáhara Occidental y la forma en que debe llevarse a cabo la libre determinación de su pueblo. Las partes continuaron aferrándose a lo que, en ocasiones anteriores, el Enviado Personal describió como “su apego acérrimo a posiciones incompatibles”. En resumen, siguieron demostrando la voluntad política de reunirse periódicamente, pero aún no han demostrado la voluntad política de poner fin al estancamiento de la situación.
4. Del 21 de junio al 1 de julio de 2010, el Enviado Personal visitó las capitales de tres Estados miembros del Grupo de Amigos del Sáhara Occidental, a saber, Londres, París y Madrid, para alentarlos a que mantuvieran el interés y el apoyo en relación con el proceso de negociación e intercambiaran opiniones sobre la mejor manera de dirigir el proceso para alcanzar una solución política mutuamente aceptable. Con ese fin, el Enviado Personal celebró consultas con altos funcionarios en Washington, D.C., el 16 de julio de 2010 y en Moscú del 12 al 14 de septiembre de 2010. En todos los lugares visitados, el Enviado Personal encontró el reconocimiento de que era necesario superar el *statu quo*, la disposición a colaborar con él y con las partes para promover una participación más sustantiva y unos debates más flexibles, y el acuerdo de que era necesario intensificar la labor relativa a las medidas de fomento de la confianza, entre ellas, la reanudación de las visitas familiares por vía aérea, el pronto inicio de las visitas familiares por carretera y la rápida consideración de otras medidas de fomento de la confianza propuestas en el plan de acción de 2004 de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR).
5. Estaba previsto que se celebrara una tercera ronda de conversaciones oficiosas entre las partes a principios de agosto de 2010. Sin embargo, la muerte repentina en julio del Sr. Mahfoud Ali Beiba, jefe de la delegación del Frente Polisario, hizo difícil mantener la fecha prevista y las partes estuvieron de acuerdo en que era mejor esperar hasta después del Ramadán (11 de agosto a 10 de septiembre) y de las

reuniones de alto nivel y el debate general de la Asamblea General para volver a reunirse.

6. A mediados de septiembre de 2010, el ACNUR y el Enviado Personal insistieron de nuevo en que se reanudaran las visitas familiares por vía aérea, pero resultó imposible debido a una controversia sobre la notificación adecuada a las partes y otras cuestiones.

7. El Enviado Personal realizó una cuarta visita a la región del 17 al 26 de octubre de 2010 a fin de preparar la tercera ronda de conversaciones oficiosas mediante deliberaciones con las partes y los Estados vecinos. Al igual que en su visita anterior, el Enviado Personal se reunió con los Jefes de Estado de Argelia, Marruecos y Mauritania, el Secretario General del Frente Polisario y otros altos cargos. Todos ellos reiteraron su compromiso con el proceso de negociación, al tiempo que volvieron a expresar sus posiciones límite sobre las cuestiones básicas del futuro estatuto del Sáhara Occidental y la forma de libre determinación de su pueblo. Las consultas brindaron también la oportunidad de hablar sobre los derechos humanos y el terrorismo.

8. Esta cuarta visita coincidió con un aumento de la tensión a raíz de la medida tomada por residentes saharauis de El-Aaiún de establecer un campamento fuera de esa ciudad como protesta contra las difíciles condiciones socioeconómicas, como el desempleo, y la supuesta discriminación.

9. La tercera reunión oficiosa se celebró en Long Island (Nueva York) del 7 al 10 de noviembre de 2010. La sesión de apertura, programada para la mañana del 8 de noviembre, coincidió con la acción realizada por Marruecos para dismantelar el campamento de protesta Saharahui de las afueras de El-Aaiún y con los enfrentamientos subsiguientes en la ciudad. Las tensiones posteriores pusieron en peligro la continuación de las conversaciones, pues la delegación del Frente Polisario puso en tela de juicio los motivos y la oportunidad de la acción de Marruecos y la utilidad de continuar las conversaciones al mismo tiempo que aumentaba la violencia. Fue necesario que el Enviado Personal hiciera grandes esfuerzos para lograr la celebración de la sesión de apertura y durante toda la ronda el Frente Polisario y Marruecos se acusaron mutuamente en repetidas ocasiones de hacer aumentar las tensiones y cometer violaciones de los derechos humanos en el Sáhara Occidental y en los campamentos de refugiados de la zona de Tinduf.

10. Como había sido la modalidad en las sucesivas rondas, se dedicó la primera sesión a las dos propuestas que las partes habían presentado en abril de 2007 (véanse los documentos S/2007/206 y S/2007/210). Al finalizar el debate fue evidente que, como en el pasado, ninguna de las partes aceptaba la propuesta de la otra como base única para las negociaciones futuras. A fin de fomentar la participación constructiva pese al constante estancamiento, y el Enviado Personal propuso a las partes que reflexionaran sobre la forma de crear en las conversaciones futuras una nueva dinámica sopesando modalidades innovadoras para el proceso de negociación y determinando los temas que podrían debatirse independientemente del estatuto definitivo del Sáhara Occidental. El objetivo era lograr que las partes analizaran los componentes de sus propuestas, determinar los temas del debate como elementos para el examen de las cuestiones básicas, y fomentar el establecimiento gradual de la confianza. Convinieron en incorporar esa modalidad en las rondas futuras, al mismo tiempo que pidieron y recibieron garantías de que dicha

modalidad no constituía un abandono de sus respectivas propuestas, sino que era una forma complementaria de ocuparse de las cuestiones básicas.

11. Para la sesión dedicada a las medidas de fomento de la confianza, el Enviado Personal pidió y obtuvo la participación activa en el debate por primera vez, de las delegaciones de los Estados vecinos, Argelia y Mauritania, gracias a lo cual aumentó su contribución al proceso general de negociación. Al mismo tiempo, los dos Estados vecinos siguieron insistiendo en que de las cuestiones básicas debían ocuparse únicamente Marruecos y el Frente Polisario. El Enviado Personal recalcó que las medidas de fomento de la confianza presentes y futuras tenían carácter humanitario y no debían estar sujetas a consideraciones políticas. Por ese motivo, pidió que las visitas de familiares por vía aérea se reanudaran incondicionalmente y sin demora, y las partes convinieron en ello. A fin de permitir una revisión completa de las medidas de fomento de la confianza presentes y propuestas, el Enviado Personal sugirió también que las delegaciones de las partes y de los Estados vecinos se reunieran en su presencia con el ACNUR en Ginebra, a principios de febrero de 2011, y todos convinieron en ello.

12. La cuarta ronda de conversaciones oficiosas se celebró del 16 al 18 de diciembre de 2010 en el mismo lugar que la tercera. Nuevamente se presentaron las propuestas de abril de 2007 de las partes y nuevamente cada parte siguió rechazando la propuesta de la otra como base única para las negociaciones futuras. Como se había convenido en la ronda anterior y con la ayuda del Enviado Personal, las partes mantuvieron conversaciones preliminares sobre modalidades innovadoras y sobre los temas que se habían de debatir. No obstante, las secuelas de los sucesos de El-Aaiún afectaron una vez más el ambiente, y cada parte acusó a la otra de violaciones de los derechos humanos y puso en entredicho la voluntad política de la otra para encontrar una solución al conflicto. Al finalizar la ronda, el Enviado Personal exhortó a las partes a que en 2011 crearan una nueva dinámica basada en reuniones periódicas y a que evitaran acciones que perjudicaran el establecimiento del ambiente de confianza necesario para hacer progresos.

13. La quinta ronda de conversaciones oficiosas se celebró del 21 al 23 de enero de 2011 en el mismo lugar que las dos anteriores. Nuevamente, cada una de las partes siguió rechazando las propuestas de la otra como base única para las negociaciones futuras. Como se había convenido en la ronda anterior, el Enviado Personal invitó a las partes a que siguieran buscando modalidades innovadoras y temas para el debate. Las partes respondieron presentando propuestas concretas sobre más de una docena de modalidades innovadoras y unos diez temas de debate. La mayor parte de esas propuestas estaban formuladas en términos favorables a los intereses de una u otra de las partes y, como resultado, las partes no pudieron lograr consenso sobre ninguna de ellas, aparte de la “modalidad innovadora” de que el Enviado Personal intensificara y diversificara sus actividades. Para poder progresar más en la siguiente ronda, el Enviado Personal pidió a las partes que prepararan una lista revisada de modalidades innovadoras y temas de debate, dejando de lado los elementos más controvertidos y en lo posible reformulando otros en términos en que pudieran convenir ambas partes.

14. Como se acordó en la tercera ronda de conversaciones oficiosas, las delegaciones de las partes y los Estados vecinos se reunieron con representantes del ACNUR en presencia del Enviado Personal y mi Representante Especial para el Sáhara Occidental y Jefe de la MINURSO los días 9 y 10 de febrero de 2011 en

Ginebra. En esa reunión, las partes y los Estados vecinos reiteraron su apoyo a la correcta aplicación del plan de acción del ACNUR de 2004 sobre medidas de fomento de la confianza, así como a la misión técnica del ACNUR que se llevaría a cabo en abril de 2011, a fin de crear las condiciones más favorables posibles para la realización de visitas de familiares por tierra. También acordaron reunirse cada seis meses con el ACNUR en Ginebra para hacer el seguimiento de la aplicación de las medidas de fomento de la confianza.

15. La sexta ronda de conversaciones oficiosas se celebró en Mellieha (Malta) del 7 al 9 de marzo de 2011 con la asistencia logística del Gobierno de Malta. Al iniciar la ronda, el Enviado Personal pidió a las delegaciones de las partes y de los Estados vecinos que reflexionaran sobre las consecuencias que los movimientos de protesta que se extendían por el Oriente Medio y el norte de África tendrían para el proceso de negociación del Sáhara Occidental y dijo que para reducir al mínimo los peligros para su propia subregión, sería conveniente que las partes empezaran a negociar seriamente y que los Estados vecinos prestaran mayor asistencia al proceso.

16. Para concentrar la sesión de apertura en las dos propuestas de abril de 2007, el Enviado Personal pidió a las delegaciones de las partes que hicieran un resumen de las diversas preguntas que cada una había hecho a la otra respecto de las dos propuestas, comenzando con la primera ronda de conversaciones oficiosas, celebrada en Dürnstein (Austria) los días 9 y 10 de agosto de 2009.

17. La delegación del Frente Polisario se refirió a las preguntas que había formulado sobre aspectos sustantivos de la propuesta de Marruecos. En rondas anteriores, la delegación de Marruecos se había abstenido de responder íntegramente esas preguntas, aduciendo que se las estaba formulando únicamente en el contexto de la propuesta presentada por el Frente Polisario sobre un referéndum que incluía la independencia entre sus opciones. En esta ocasión, la delegación de Marruecos dio respuestas que aclararon muchos aspectos de su propuesta.

18. La delegación de Marruecos, por su parte, presentó observaciones y preguntas sobre la propuesta del Frente Polisario. Se referían principalmente a los orígenes y la oportunidad de la presentación de esa propuesta, el hecho de que aparentemente se había inspirado en el último plan de paz propuesto por el ex Enviado Personal, Sr. James Baker, y su omisión de toda mención de la opción de autonomía. No se formularon preguntas acerca de la parte de la propuesta que describía los parámetros para las relaciones con Marruecos en caso de independencia. La delegación del Frente Polisario se abstuvo de responder a la mayor parte de las preguntas formuladas, aduciendo que estaban fuera de lugar, pasaban por alto la esencia de su propuesta y trataban de culparlo por no haberse referido a la opción de autonomía.

19. En la sesión sobre las modalidades innovadoras de negociación y los temas específicos de debate que se examinarían en detalle en sesiones futuras, las partes tuvieron amplios intercambios de opiniones sobre las diversas propuestas presentadas durante las rondas anteriores. Respecto de los temas que se debatirían, las partes convinieron en examinar dos propuestas: el programa de remoción de minas y los recursos naturales del Sáhara Occidental y su uso. En cuanto a las modalidades innovadoras de negociación, las partes convinieron finalmente en examinar tres temas: qué constituye provocación y cómo evitarla, qué medidas podrían adoptarse para calmar la situación y qué formas de actividad diversificadas y complementarias podría realizar el Enviado Personal. Tras prolongadas intervenciones que pusieron de relieve las diferencias fundamentales entre las partes

en cuanto a los parámetros y el momento para celebrar cualquier posible debate por petición de la delegación del Frente Polisario se retiró la cuestión de los derechos humanos, propuesta por la delegación del Frente Polisario en rondas anteriores y aceptada en la ronda en curso por la delegación de Marruecos.

20. La séptima ronda de conversaciones oficiosas se celebró en Long Island (Nueva York) del 5 al 7 de junio de 2011. El propósito de la reunión fue examinar la orientación impartida en la resolución 1979 (2011) del Consejo de Seguridad y alentar a las partes a profundizar su consideración de sus dos propuestas, incluso ampliando su búsqueda de modalidades innovadoras y temas de debate y prestando atención a las ideas contenidas en el párrafo 120 de mi informe de 1 de abril de 2011 (S/2011/249), e intercambiando opiniones sobre la resolución 1979 (2011). Al igual que en reuniones oficiosas anteriores, las partes analizaron las dos propuestas. Al terminar la reunión, quedó claro otra vez que ninguna de las dos partes estaba dispuesta a aceptar la propuesta de la otra. Sin embargo, por primera vez, las partes intercambiaron opiniones sobre el mecanismo para la libre determinación del pueblo saharauí. También empezaron a tratar la remoción de minas y pidieron que la Secretaría de las Naciones Unidas prestara asistencia proponiendo un marco de reflexión para un futuro intercambio de opiniones sobre los recursos naturales. Con respecto a las medidas de fomento de la confianza, las partes y los Estados vecinos reiteraron su apoyo a la realización de visitas de familiares por carretera y a un curso práctico que organizaría el ACNUR en Madeira (Portugal), en septiembre de 2011, y a la celebración antes del fin del año de una reunión semestral de examen con el ACNUR. Para la próxima reunión oficiosa, las partes convinieron en proponer para las deliberaciones aspectos concretos de la gobernanza del Territorio, con independencia de la solución definitiva.

21. Los acuerdos concertados hasta ahora, especialmente los relativos a los temas para debates futuros, proporcionan considerable material para futuras reuniones. No obstante, mucho dependerá de las motivaciones y el espíritu de las partes a medida que procedan a ocuparse de esos temas. Aunque ambas partes hacen hincapié en su decidido empeño en buscar una solución, una total falta de confianza sigue pesando sobre el proceso de negociación y cada parte abriga profundas sospechas acerca de la otra. La delegación de Marruecos por su parte, ha expresado la preocupación de que el Frente Polisario esté tratando de lograr que las conversaciones vuelvan al último plan de paz del ex Enviado Personal, el Sr. James Baker, en vez de acoger la propuesta de Marruecos sobre la autonomía y de presentar a la comunidad internacional la conclusión de que no se ha hecho ningún progreso apreciable sobre las cuestiones básicas del estatuto futuro del Sáhara Occidental y el ejercicio de la libre determinación.

22. La delegación del Frente Polisario ha expresado la preocupación de que Marruecos esté explotando la búsqueda de modalidades innovadoras y temas específicos de debate tanto para apartar a las conversaciones del examen de las propuestas de abril de 2007 como para dar ante la comunidad internacional la apariencia de progreso.

23. Las partes han convenido en celebrar otra ronda de conversaciones oficiosas del 19 al 21 de julio de 2011 para volver a examinar las propuestas de abril de 2007 y debatir una o más de las modalidades innovadoras o de los temas específicos. Además, las partes han convenido en principio en celebrar periódicamente nuevas rondas hasta progresar lo suficiente para poder celebrar una ronda de negociaciones

oficiales. A medida que se desarrolle este proceso, habrá amplias oportunidades para que las partes confirmen sus intenciones, demuestren la voluntad política no sólo de seguirse reuniendo sino también de participar en verdaderas negociaciones y acepten una mayor responsabilidad compartida del proceso de negociación. Esas reuniones más frecuentes también darán a las partes y a los Estados vecinos, como en el pasado, oportunidades oficiosas de intercambiar opiniones y aclarar posiciones sobre importantes cuestiones regionales y bilaterales de interés común.
